

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

May 1984 Vol. 4 No. 5

Mai 1984 vol. 4 n° 5

Canada



Table of Contents

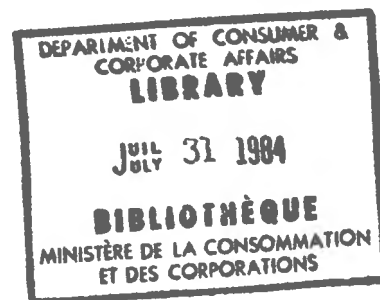
Schéma du contenu

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

Superintendent's Levy (s. 118) and Secured Creditors	2
Recent Judgment	5
Innovation turns bankruptcy into opportunity for a California bank	8
Note from the Editor	9
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	10
Statistics	11

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Prélèvement du surintendant (section 118) et les créanciers garantis	2
Jugement récent	5
Une idée géniale permet à une banque de Californie de transformer les faillites en bonne fortune	8
Note de l'Éditeur	9
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	10
Statistiques	11



Mrs. Jacqueline Dubois is a lawyer with the Department of Justice. In response to an internally generated request by the Office of the Superintendent of Bankruptcy, Mrs. Dubois has provided a report on the subject of Superintendent's Levy and Secured Creditors.

Superintendent's Levy (s. 118) and Secured Creditors

As you know, the question of the Superintendent's levy with regard to secured creditors is a difficult one which has never been given a satisfactory answer by the courts. They all say that the payments must have been made by the trustee as such, in the course of administering an estate and as part of that administration. Unfortunately, they are not clear when it comes to determining in what cases these conditions are met. In 1967, the editors of the Canadian Bankruptcy Reports made this comment following *Re Prudential Finance Corporation*, cited below:

The payment of levy on secured claims has been a nuisance to trustees for far too long. An amendment to s. 106 (now 118) is long overdue.

CASE LAW

— *In re The Colonial Manufacturing Company Limited, Ex parte The Bank of Nova Scotia and The Receiver General of Canada*, 15 C.B.R. 244:

The trustee continued to operate the business. He filled orders, manufactured goods and sold the remaining inventory (owned by the bank under s. 88 of the *Bank Act*). As an agent of the bank, he collected the book debts.

Was there a levy on the following amounts:

— payments made following the collection by the trustee of debts due under a general assignment of debts?

— those resulting from the sale by the trustee of goods held by the bank as security under s. 88 of the *Bank Act*?

— the proceeds of realization by the bank of the securities held by it on the estate of the debtor?

The Court answered all three cases in the negative, as the payments were made *dehors* the administration of the estate: the monies paid over by the trustee to the bank were the proceeds from realization of the bank's own property.

— *A.S. Lavallée and Vincent and Albert Lamarre and Hon. Minister of Finance*, 15 C.B.R. 169:

"When the secured creditor realizes on his security himself and directly collects the monies representing his security, no levy should be made on the amounts so collected."

— *In re Kop Beverages Limited*, 32 C.B.R. 221:

Me Jacqueline Dubois est une avocate au service du Ministère de la justice. Suite à une demande par le bureau du Surintendant des faillites, Mme Dubois nous a soumis un rapport au sujet du prélèvement du surintendant et des créanciers garantis.

Prélèvement du surintendant (section 118) et les créanciers garantis

La question du prélèvement du surintendant à l'égard des créanciers garantis est une question difficile à laquelle les tribunaux n'ont jamais donné de réponse satisfaisante. Ils disent tous que les paiements doivent avoir été faits par le syndic en tant que tel, au cours de l'administration d'une faillite et comme partie de cette administration. Malheureusement, ils ne sont pas clairs quand il s'agit de déterminer dans quels cas ces conditions se réalisent. En 1967, les éditeurs des Canadian Bankruptcy Reports faisaient le commentaire suivant à la suite de la cause de *Prudential Finance Corporation* citée ci-dessous:

(Traduction) «Le paiement du prélèvement sur les créances garanties a été, depuis trop longtemps, un casse-tête pour les syndics. Il est plus que temps que l'article 106 (maintenant 118) soit amendé.»

JURISPRUDENCE

— *In re The Colonial Manufacturing Company Limited, Ex parte The Bank of Nova Scotia and the Receiver General of Canada*, 15 C.B.R. 244:

Le syndic a continué le commerce. Il a rempli les commandes, manufacturé des biens, vendu le solde d'inventaire (appartenant à la banque en vertu de l'article 88 de la *Loi sur les banques*). Comme mandataire de la banque, il a perçu les créances comptables.

Y a-t-il prélèvement sur les montants suivants:

— Ceux faits par le syndic à la banque à la suite de la perception par le syndic des créances dues en vertu d'une cession générale de créances?

— Ceux résultant de la vente par le syndic des marchandises détenues par la banque comme garantie en vertu de l'article 88 de la *Loi sur les banques*?

— Les produits de la réalisation par la banque des garanties détenues par elle sur les biens du failli?

La réponse du tribunal a été négative dans les trois cas, car les paiements ont été faits en dehors de l'administration de l'actif. Les montants qui ont été payés par le syndic à la banque proviennent de la réalisation des biens appartenant à la banque.

— *A.S. Lavallée et Vincent et Albert Lamarre et l'Honorable Ministre des finances*, 15 C.B.R. 169:

«Lorsque le créancier garanti réalise lui-même sa garantie et perçoit directement les deniers représentant sa garantie, aucun prélèvement ne doit être fait sur les sommes ainsi touchées.»

— *In re Kop Beverages Limited*, 32 C.B.R. 221:

The holder of the mortgage and other secured creditors filed their claims. The deed of sale of the property required that the encumbrances be paid by the trustee. He asked the purchaser to pay these encumbrances.

The Court held that the secured creditors had received these payments as creditors and not as owners, and therefore should pay the levy.

According to the judge, the question was whether the payment had been made by the trustee within the meaning of s. 106 (now 118), or by the purchaser. He held that it was by the trustee. As the creditors had filed their claims, the trustee was entitled to redeem the security under s. 87(3) (now 99(3)), and if he had done so he should have withheld the levy.

— *In re Hart Equipment Corporation Limited*, 36 C.B.R. 103:

The trustee was authorized to continue operating the business, that is to manufacture goods, in order to realize as much as possible on the inventory. The bank, which had filed its claim, gave its consent in order to receive a greater amount as a secured creditor. The inventory had been transferred to the bank under s. 88 of the *Bank Act*.

The bank had to pay the levy on the proceeds of sale of the inventory, because it had not taken possession of the inventory and had done nothing to realize on its security. It received the proceeds as a creditor, not as an owner.

On the other hand, the trustee also paid an amount to the bank, not to redeem the security, but to buy the inventory it needed to manufacture goods. The bank did not have to pay the levy, for it received this amount as owner of the inventory and not as creditor.

— *Re Brookfield Construction Company Limited*, 5 C.B.R. (N.S.) 283:

There was no levy on payments made by the trustee to the bank under its general assignment of book debts, as these were not part of the property of the bankrupt. The trustee collected the debts without being required to do so.

— *In re Skingley*, 5 C.B.R. (N.S.) 234:

The trustee sold for cash two properties that were each encumbered by two mortgages. Three of the creditors filed no claims, but one of them did so. The trustee paid the mortgages out of the selling price. The Court held that there was no levy.

It should be noted that the section in question states that the levy is payable on payments made "on account of the *claims* of creditors". Accordingly, there could be no levy on the payments made to the creditors who filed no claims. In the other case, there was no levy either, as this was not the redemption of a security by the trustee. Since the mortgage could have been repaid by the buyer, without notice or penalty, it was not necessary for the payment to be made by the trustee.

— *Re Performance Drilling Co. Ltd.*, 9 C.B.R. (N.S.) 78:

Le créancier hypothécaire et les autres créanciers garantis ont produit leur réclamation. L'acte de vente de l'immeuble stipulait que les charges devaient être payées par le syndic. Il demanda à l'acheteur d'acquitter ces charges.

La cour a décidé que les créanciers garantis avaient reçu ces paiements comme créanciers et non comme propriétaires, et devaient donc payer le prélèvement.

D'après le juge, il s'agissait de savoir si le paiement avait été fait par le syndic au sens de l'article 106 (maintenant 118), ou par l'acheteur. Il a décidé que c'était par le syndic. Les créanciers ayant produit leur réclamation, le syndic avait le droit de racheter la garantie en vertu de l'article 87(3) (maintenant 99(3)), et il aurait dû, s'il l'avait fait, retenir le prélèvement.

— *In re Hart Equipment Corporation Limited*, 36 C.B.R. 103:

Le syndic a été autorisé à continuer le commerce, c'est-à-dire à manufacturer des marchandises dans le but de réaliser le plus possible sur l'inventaire. La banque, qui avait produit sa réclamation, avait donné son consentement dans le but de recevoir un montant plus élevé comme créancière garantie. L'inventaire avait été transporté à la banque en vertu de l'article 88 de la *Loi sur les banques*.

Elle doit payer le prélèvement sur le produit de la vente de l'inventaire, car elle n'avait pas pris possession de l'inventaire et n'avait fait aucune démarche pour réaliser sa garantie. Elle a reçu le produit comme créancière, et non comme propriétaire.

Par contre, le syndic a aussi payé un montant à la banque, non pas pour racheter la garantie, mais pour acheter de l'inventaire lui permettant de manufacturer des biens. Elle ne doit pas payer le prélèvement, car elle a reçu ce montant comme propriétaire de l'inventaire et non comme créancière.

— *Re Brookfield Construction Company Limited*, 5 C.B.R. (N.S.) 283:

Il n'y a pas de prélèvement sur les paiements faits par le syndic à la banque en vertu de sa cession générale de créances, car ça ne fait pas partie des biens du failli. Le syndic a perçu les créances sans y être obligé.

— *In re Skingley*, 5 C.B.R. (N.S.) 234:

Le syndic a vendu comptant deux propriétés. Il y avait deux hypothèques sur chacune des propriétés. Trois des créanciers n'avaient pas produit de réclamation, mais l'un d'eux l'avait fait. A même le prix de vente, le syndic a payé les hypothèques. La cour a décidé qu'il n'y a pas de prélèvement.

Il est à noter que l'article en question dit qu'un prélèvement est payable sur les paiements faits «pour le compte des *réclamations* de créanciers». Donc, il ne pouvait y avoir de prélèvement sur les paiements faits aux créanciers qui n'ont pas produit de réclamation. Quant à l'autre, il n'y en avait pas non plus, car ce n'était pas un rachat de garantie par le syndic. Vu que l'hypothèque pouvait être remboursée par l'acheteur, sans avis ni pénalité, il n'était pas nécessaire que le paiement soit fait par le syndic.

— *Re Performance Drilling Co. Ltd.*, 9 C.B.R. (N.S.) 78:

The trustee sold equipment free and clear of encumbrances, received the proceeds of the sale and, from these proceeds, paid certain chattel mortgages outstanding against the equipment. There was no levy because the trustee did not redeem the security. He was only selling the estate's "equity" and the buyer was only redeeming the security.

— *Re Prudential Finance Corporation Limited; Superintendent of Bankruptcy v. J.R. Timmins & Company et al.*, 11 C.B.R. (N.S.) 138:

The secured creditor, whose security is for an amount equal to or greater than his debt and who, consequently, does not file a claim in the bankruptcy proceedings, derives no benefit from the bankruptcy proceedings and is entitled, where the trustee redeems his security, to payment of his debt in full without deduction of a levy.

PRINCIPLES UNDERLYING THE CASES

Because of inadequacies in the wording of s. 118, it is impossible to give a categorical answer in all cases that may arise. However, certain rules can be derived from the decided cases.

There is no levy in the following cases:

— the trustee collects book debts for the secured creditor who is assignee under a general assignment of debts (*In re The Colonial Manufacturing, Re Brookfield*);

— the trustee sells property transferred to the bank under s. 88 of the *Bank Act* (*In re The Colonial Manufacturing*); however, this is only true if the bank takes possession of the property so transferred (*In re Hart*);

— the creditor realizes on his security himself (A.S. Lavallée, *In re The Colonial*);

— the security is equal to or greater than the amount of the debt and the creditor does not file a claim (*In re Skingley, Re Prudential*);

— in the case of a mortgage, even if the security is greater and the creditor files a claim, there is no levy if there is no redemption of the security by the trustee under s. 99(4), merely repayment of a mortgage which could have been done by the buyer (*In re Skingley*).

There is a levy in the following case:

— the secured creditor files his claim and the trustee redeems the security (*In re Kop Beverages, In re Hart, Re Performance*); there will be a redemption of security if the bank does not take possession of property transferred under s. 88, and the trustee sells it and remits the proceeds of the sale to it (*In re Hart*).

Le syndic a vendu de l'équipement libre de toute charge, a reçu le produit de la vente et, à même ce produit, a payé quelques «chattel mortgages» qu'il y avait contre l'équipement. Il n'y a pas de prélèvement car le syndic n'a pas racheté la garantie. Il ne faisait que vendre «l'équité» appartenant à l'actif et l'acheteur ne faisait que racheter la garantie.

— *Re Prudential Finance Corporation Limited; Superintendent of Bankruptcy v. J.R. Timmins & Company et al.*, 11 C.B.R. (N.S.) 138:

(Traduction) «Le créancier garanti dont la garantie est égale ou supérieure à sa créance et qui, par conséquent, ne produit pas de preuve de créance dans la faillite, ne reçoit aucun bénéfice des procédures de faillite et a le droit de recevoir, lorsque le syndic rachète sa garantie, le paiement de sa créance au complet, sans déduction du prélèvement.»

PRINCIPES DE JURISPRUDENCE

À cause de l'insuffisance du texte de l'article 118, il est impossible de donner une réponse catégorique dans tous les cas qui peuvent se présenter. Cependant, on peut dégager certains principes qui découlent de la jurisprudence.

Il n'y a pas de prélèvement dans les cas suivants:

— le syndic perçoit les créances comptables pour le créancier garanti qui est cessionnaire en vertu d'une cession générale de créances (*In re The Colonial Manufacturing, Re Brookfield*);

— le syndic vend les biens transportés à la banque en vertu de l'article 88 de la *Loi sur les banques* (*In re The Colonial Manufacturing*); cependant, cela n'est vrai que si la banque prend possession des biens ainsi transportés (*In re Hart*);

— le créancier réalise lui-même sa garantie (A.S. Lavallée, *In re The Colonial*);

— la garantie est égale ou supérieure au montant de la créance et le créancier ne produit pas de réclamation (*In re Skingley, Re Prudential*);

— dans le cas d'une hypothèque, même si la garantie est supérieure et que le créancier produit une réclamation, il n'y a pas de prélèvement s'il ne s'agit pas d'un rachat de garantie par le syndic en vertu de l'article 99(4), mais simplement du remboursement d'une hypothèque qui aurait pu être fait par l'acheteur (*In re Skingley*).

Il y a prélèvement dans le cas suivant:

— le créancier garanti a produit sa réclamation et le syndic rachète la garantie (*In re Kop Beverages, In re Hart, Re Performance*); ce sera un rachat de garantie si la banque ne prend pas possession des biens transportés en vertu de l'article 88, et que le syndic les vend et lui remet le produit de la vente (*In re Hart*).

In re **LES INDUSTRIES DE MÉTAL A.B.D. INC. and MILTON FRIEFELD v. ALPHONSE CASTAGNA and FILOMENA BERARDO PACETTI**, District of Montreal, No. 500-11-003224-835, October 13, 1983, Mr. Justice François Auclair.

THE COURT, ON THE APPLICATION OF THE TRUSTEE FOR AN ORDER FOR POSSESSION OF CERTAIN SEIZED PROPERTY (section 51(2) of the Bankruptcy Act):

The trustee has asked that I order the respondents to deliver to him possession of certain property seized by the respondent Pacetti before judgment, for rent and damages claimed from the debtor. The debtor was the tenant of the respondent Pacetti at 8820 Champ d'eau, St-Léonard, Québec, from September 1982 to a date prior to May 20, 1983, the date of the action for \$7,836.69 brought by the said respondent against the debtor, for rent and damages. Before that date, the tenant company vacated the rented premises and located at 8768 Pascal Gagnon, St-Léonard, and transported to that address the property now in dispute, where it was seized by the respondent Pacetti on August 15, 1983, that is, more than two and a half months after it was removed from 8820 Champ d'eau (Art. 1640 Civil Code).

The respondent Castagna was appointed guardian of the property seized by Ms. Pacetti. He claimed safekeeping costs of \$1,851, and demanded that such costs be paid by the Trustee if the Trustee wished to take possession of the property in dispute.

The respondents admit all the facts set out in the application, except those relating to Articles 6 and 7 of the proceedings. The seizure by the respondent Pacetti on August 15, 1983, was preceded by another seizure of the same property on July 8, 1983, by Mario Rosada, also for rent owed by the debtor for the premises it then occupied as its place of business at 8768 Pascal Gagnon, St-Léonard, Québec.

After the seizure before judgment carried out by the landlord, Rosada, but before seizure by the respondent, the Toronto Dominion Bank took possession of the same property under section 178 of the Bank Act and the general assignment that it had obtained in accordance with Article 1571d of the Civil Code. In order to ensure that the property would not be taken from the Pascal Gagnon address, it appointed a guardian of the property.

Counsel for the respondents compared the safekeeping costs to those of a carrier who has a right to retain things transported, under Article 1679 CC. He added that the respondent Castagna also has a right of retention under Article 1812 CC, which provides that "the depositary has a right to retain the thing deposited until such expenses and losses are paid to him", that is, expenses that may have been incurred by the depositary in connection with the deposit (Art. 1812, para. 1).

This argument must fail, because in the case at bar we are dealing neither with the rights of a carrier nor with the rights of a depositary.

Moreover, as noted by counsel for the applicant, this was a seizure before judgment, the outcome of which has not been decided by the Superior Court, common law jurisdiction. Article 589 of the Code of Civil Procedure must therefore govern:

Dans l'affaire de **LES INDUSTRIES DE MÉTAL A.B.D. INC. et MILTON FRIEFELD v. ALPHONSE CASTAGNA et FILOMENA BERARDO PACETTI**, District de Montréal, no. 500-11-003224-835, le 13 octobre 1983, M. Juge François Auclair.

LA COUR, SUR LA REQUÊTE DU SYNDIC POUR PRENDRE POSSESSION DE CERTAINS BIENS SAISIS (article 51(2) de la Loi sur la faillite):

Le syndic me demande d'ordonner aux intimés qu'ils le mettent en possession de certains biens saisis avant jugement par l'intimée pour du loyer et des dommages réclamés de la débitrice. Celle-ci a été locataire de l'intimée Pacetti à compter de septembre 1982, à 8820 Champ d'eau, St-Léonard, Québec, jusqu'à une date antérieure au 20 mai 1983, date de l'action de 7 836,69 \$ intentée par ladite intimée à la débitrice pour loyer et dommages. Avant cette date, la compagnie locataire a quitté les lieux loués pour s'installer à 8768 Pascal Gagnon, St-Léonard où elle a transporté les biens en litige: c'est à cet endroit qu'ils ont été saisis par madame Pacetti le 15 août 1983, c'est-à-dire plus de deux mois et demi après leur enlèvement du 8820 Champ d'eau (art. 1640 C.c.).

L'intimé Castagna a été nommé gardien des biens saisis par madame Pacetti. Il réclame des frais de garde de 1 851 \$ et exige que ces frais lui soient payés par le syndic si celui-ci veut prendre possession des effets en litige.

Les intimés admettent tous les faits allégués dans la requête, sauf ceux relatés aux articles 6 et 7 de la procédure. La saisie pratiquée par l'intimée Pacetti le 15 août 1983 a été précédée d'une autre saisie des mêmes biens le 8 juillet 1983 par Mario Rosada encore pour du loyer que devait la débitrice quant aux locaux qu'elle occupait alors comme place d'affaires à 8768, rue Pascal Gagnon, St-Léonard, Québec.

Après la saisie avant jugement pratiquée par le propriétaire Rosada, mais avant celle de l'intimée, la Banque Toronto Dominion a pris possession des mêmes biens, en vertu de l'article 178 de la Loi des banques et de la cession générale qu'elle avait obtenue conformément à l'article 1571d du Code civil. Pour être sûre que les biens ne seraient pas enlevés de la rue Pascal Gagnon, elle a nommé un gardien à cet effet.

Le procureur des intimés assimile les frais du gardien à ceux du voiturier qui possède un droit de rétention en vertu de l'article 1679 C.c.. Il ajoute que l'intimé Castagna a aussi un droit de rétention, qui est prévu à l'article 1812 C.c.. Cette disposition stipule que «le dépositaire a le droit de retenir la chose (déposée) jusqu'à tel remboursement». Il s'agit alors des pertes que le dépôt peut avoir occasionnées au dépositaire (art. 1812, 1er par.).

Cette proposition ne peut être retenue car il s'agit dans le cas présent ni des droits du voiturier, ni de ceux du dépositaire.

D'ailleurs, et le procureur du requérant l'a souligné, il s'agit d'une saisie avant jugement dont le sort n'a pas été décidé par la Cour supérieure, juridiction de droit commun. C'est alors l'article 589, C.p. qui doit nous guider:

"The seizing officer may at any time demand from the seizing creditor advances of money, fixed by the prothonotary, to cover the costs of safekeeping; if such advances are not paid, the seizure is discharged."

The respondent Castagna should therefore seek payment of the costs of safekeeping from the respondent Pacetti.

However, there is more. Article 1640 CC provides:

"The privilege of the lessor also applies to the effects which have been removed from the immovable provided that they are seized within fifteen days from their removal."

We know that the "effects" in dispute were seized by the respondent more than two and a half months after their removal. The respondent had therefore lost her right of seizure before judgment by that time.

The applicant relies on section 51(2) of the Bankruptcy Act, which provides that in a bankruptcy:

"... the sheriff or other officer of any court or any other person having seized property of the bankrupt under execution or attachment or any other process shall upon receiving a copy of the assignment or of the receiving order certified by the trustee as a true copy thereof, forthwith deliver to the trustee all the property of the bankrupt in his hands."

In this case, the officer who must return the property in dispute is therefore the respondent guardian; his costs will eventually be included in the respondent Pacetti's memorandum of costs, and can always of course be the subject of a claim to the Trustee.

Finally, the respondents argued that the guardian's claim is secured, as defined in paragraph (r) of section 2 (French version) of the Act. They cited three cases, two of which, in my humble opinion, do not apply to this situation. In these two cases, the issue was liens entitling garage owners to retain a vehicle still in their possession and to which they had carried out repairs.

The third decision, *Mineau & Chaurest Inc.; Druker & Associés Inc. v. Chevalier et al*, 42 C.B.R. (N.S.) 62, sets out facts that are substantially the same as those under consideration here; the fees there were for a "guardian appointed by the court", but the reasons do not indicate whether the basis for the action was a claim for rent by the landlord. The judgment compares the costs of safekeeping to a depositary's expenses, and imputes a right of retention to a guardian (Art. 1812 CC). It also states that the creditor is a secured creditor and that the creditor may exercise a "right of retention over the items seized" in the custody of the guardian. This judgment also cites *Goldstein* (Yoine), 22 C.B.R. (N.S.) 12:

"As well, privileged creditors having a right of retention, such as warehousemen, customs brokers and others, rank as secured creditors in bankruptcy."

In the same article at the same page, however, Goldstein quotes the definition of "secured creditor" (section 2(r) of the Act) and states:

"Insofar as Quebec is concerned, the Bankruptcy Act does not quite mean what it says . . ."

"589. L'officier chargé du bref peut, en tout temps, requérir du saisissant des avances, fixées par le proto-notaire, pour couvrir les frais de garde; à défaut de paiement de ces avances, la saisie devient caduque."

L'intimé Castagna devrait donc s'adresser à madame Pacetti pour faire payer ses frais de garde.

Mais il y a plus. L'article 1640 C.c. stipule:

"1640. Le privilège du locateur s'étend aux effets qui ont été enlevés de l'immeuble pourvu que la saisie en soit effectuée dans les quinze jours de leur enlèvement."

Or on sait que les «effets» en litige ont été saisis par l'intimée plus de deux mois et demi après leur enlèvement. Celle-ci avait donc alors perdu le droit de les saisir avant jugement.

Le requérant invoque l'article 51(2) de la Loi sur la faillite. Celui-ci précise qu'en cas de faillite:

«le shérif ou tout autre officier d'une cour, ou toute autre personne ayant saisi les biens en vertu d'une exécution, d'une saisie-arrêt ou de toute autre procédure, doit, sur réception d'une copie de la cession ou de l'ordonnance de séquestre certifiée conforme par le syndic, livrer immédiatement au syndic tous les biens du failli qu'il a en sa possession.»

Dans le cas présent, l'officier qui doit remettre les biens en litige est donc le gardien intimé; ses frais seront compris éventuellement dans le mémoire des frais judiciaires du procureur de madame Pacetti et pourront toujours implicitement faire l'objet d'une réclamation entre les mains du syndic.

Les intimés soutiennent enfin que la réclamation du gardien est garantie, comme le définit le paragraphe r) de l'article 2 (version française) de la Loi. Ils citent trois arrêts dont deux, à mon humble avis, ne s'appliquent pas à la présente situation. Dans les deux cas en effet, il s'agit de liens donnant au garagiste un droit de rétention sur un véhicule encore en sa possession et sur lequel il a effectué des réparations.

Le troisième arrêt *Mineau & Chaurest Inc.; Druker & Associés Inc. v. Chevalier et al*, 42 C.B.R. (N.S.) 62 relate des faits sensiblement similaires à ceux qui m'ont été soumis; il s'agit des frais du «gardien nommé par le tribunal», mais le texte ne nous permet pas de savoir s'il s'agit à la base même des procédures d'une réclamation de loyer de la part du propriétaire. Le jugement assimile les frais du gardien à ceux du dépositaire et lui a attribué un droit de rétention comme à celui-ci (art. 1812 C.c.). Il décide aussi qu'il s'agit d'un créancier garanti et que ce dernier peut exercer «le droit de rétention des objets saisis» dont le gardien a la charge. Le même jugement cite *Goldstein* (Me Yoine) 22 C.B.R. (N.S.) 12:

«As well, privileged creditors having a right of retention, such as warehousemen, customs brokers and others, rank as secured creditors in bankruptcy.»

Dans le même article et à la même page cependant, Me Goldstein, après avoir cité la définition du «créancier garanti» (art. 2 r) de la Loi), déclare:

«Insofar as Quebec is concerned, the Bankruptcy Act does not quite mean what it says . . .»

He then continues, at the end of the same paragraph:

"But the "privileged" creditors having a privilege on movable property who also enjoy priority in the scheme of collocation set forth in s. 107 of the *Bankruptcy Act* lose their privilege as it exists in the civil law and must rank, instead, as is envisaged in the *Bankruptcy Act*."

Again in this article, at page 6, the author lists the creditors, including a depositary, who have a right of retention, but this list does not include a guardian who is responsible for seized property.

Finally, Goldstein states, at p. 8:

"Because privileges are exceptional and because there is a registration system in Quebec with respect to immovables with no equivalent registration system with respect to movables, the Quebec law has imposed certain formalities for the preservation of these immovable privileged rights. These formalities must be strictly observed, failing which the privilege ceases to exist."

We must therefore conclude that the costs of the "guardian" are dependant on the rights of a creditor who has effected a seizure. The rights of the guardian cannot be greater than the rights of such creditors, unless there is a specific legislative provision to that effect.

At p. 4-70 of *Canadian Bankruptcy Law* (current service), Houlden and Morawetz state:

"A claim of the landlord for arrears of rent is not a secured claim. The landlord has no lien on the property seized and must surrender it to the trustee: *Re Gingras Automobile Ltée; Les Produits de Caoutchouc Marquis v. Trottier*, (1962) S.C.R. 676, 4 C.B.R. (N.S.) 123, 34 D.L.R. (2d) 751.

The landlord is not a "secured creditor" as that term is defined in s. 2 of the *Bankruptcy Act*. By virtue of s. 50(1), the assignment in bankruptcy takes precedence over the seizure when the seizure has not been completed by payment to the creditor or his agent: *Re Profoot Enterprises Ltd.; Allarco Devs. Ltd. v. Profoot Enterprises Ltd.* (1981), 39 C.B.R. (N.S.) 80, 31 A.R. 420 (Q.B.)."

In *Profoot Enterprises Ltd.*, an Alberta case, the court refers to a number of cases, including *Gingras Auto Ltée.*, which was summarized as follows in *Profoot*, at p. 81:

"The landlord was not a "secured creditor" as that term is defined in s. 2 of the *Bankruptcy Act*. By virtue of s. 50(1) the assignment in bankruptcy took precedence over the seizure since the seizure had not been completed by the payment to the creditor or his agent."

FOR THESE REASONS, the dispute by the respondents must be dismissed.

Et il continue à la fin du même paragraphe:

«But the «privileged» creditors having a privilege on movable property who also enjoy priority in the scheme of collocation set forth in s. 107 of the *Bankruptcy Act* lose their privilege as it exists in the civil law and must rank, instead, as is envisaged in the *Bankruptcy Act*.»

Dans le même article, à la page 6, le même auteur énumère les créanciers, dont le dépositaire, qui ont un droit de rétention, mais cette liste n'inclut pas le gardien qui est responsable des biens saisis.

Enfin Me Goldstein, à la page 8 de son travail, précise:

«Because privileges are exceptional and because there is a registration system in Quebec with respect to immovables with no equivalent registration system with respect to movables, the Quebec law has imposed certain formalities for the preservation of these immovable privileged rights. These formalities must be strictly observed, failing which the privilege ceases to exist.»

Il faut donc conclure que les frais du «gardien» sont tributaires des droits du créancier saisissant. Ses droits ne sont pas supérieurs à ceux-ci, à moins qu'ils ne soient protégés par un texte légal à cet effet.

Houlden et Morawetz, dans *Current Service du Bankruptcy Law of Canada*, page 4-70 déclarent:

«A claim of the landlord for arrears of rent is not a secured claim. The landlord has no lien on the property seized and must surrender it to the trustee: *Re Gingras Automobile Ltée; Les Produits de Caoutchouc Marquis v. Trottier*, (1962) S.C.R. 676, 4 C.B.R. (N.S.) 123, 34 D.L.R. (2nd) 751.

The landlord is not a «secured creditor» as that term is defined in s. 2 of the *Bankruptcy Act*. By virtue of s. 50(1), the assignment in bankruptcy takes precedence over the seizure when the seizure has not been completed by payment to the creditor or his agent: *Re Profoot Enterprises Ltd.; Allarco Devs. Ltd. v. Profoot Enterprises Ltd.* (1981), 39 C.B.R. (N.S.) 80, 31 A.R. 420 (Q.B.).»

Dans l'affaire *Profoot Enterprises Ltd.*, le jugement d'Alberta cite une abondante jurisprudence, dont l'arrêt *Gingras Auto Ltée.* Voici le résumé de l'arrêt *Profoot*, p. 81:

«The landlord was not a «secured creditor» as that term is defined in s. 2 of the *Bankruptcy Act*. By virtue of s. 50(1) the assignment in bankruptcy took precedence over the seizure since the seizure had not been completed by the payment to the creditor or his agent.»

POUR CES RAISONS, la contestation des intimés ne peut être retenue.

Innovation turns bankruptcy into opportunity for a California bank

While most banks regard commercial bankruptcy notices as strictly bad news, Metrobank, Los Angeles, has found a way to develop success from failure.

This effort started when Scott Brett, vice-president, special services department, arrived from another bank that had served as a depository of funds tied up in bankruptcy estates.

"Bankruptcy cases tend to go on for a long time, and most of that time the money sits idle in the bank," explains Brett. "It's sort of a banker's dream."

Furthermore, the local bankruptcy district is an attractive market — 8.5% of the cases filed nationally in 1982 were filed in the central district of California. The key to getting more of this low-activity money, Brett decided, was to offer bankruptcy trustees related administrative services at no charge in exchange for depositing the funds at Metrobank.

Trustees are generally lawyers or other specialists who serve as court-appointed administrators of debtor companies' finances during liquidations. They also oversee companies in the midst of reorganization.

So, at the beginning of the year, the \$185-million-asset bank began offering trustees a specially tailored computer program that handles much of their routine paperwork. This includes printing checks, keeping a ledger, and breaking down the trustee's funds by both case and by bankruptcy judge. The history of each case within the account is recorded in memory, and the computer includes this information in each of its regular reports.

Whenever the deposits in an account exceed the FDIC's insurance limit, the bank pledges government securities against the uninsured portion. These instruments are kept at the Federal Reserve Bank of San Francisco.

Besides the obvious saving of labor, two additional pluses to this computerized approach, according to Brett, are the ability of the computer to immediately provide information to the trustees on any case and reduction in errors often caused when the highly complicated cases are tracked by hand.

To sell this service, the bank calls on trustees after contacting them by letter. No advertising has been used to promote the service thus far, although the bank hopes to expand it to bankruptcy courts in other areas.

Une idée géniale permet à une banque de Californie de transformer les faillites en bonne fortune

Alors que la plupart des banques considèrent les déclarations de faillite comme une calamité, une institution bancaire de Los Angeles, Métrobank, a trouvé le moyen de bâtir une fortune à partir de ces échecs.

Tout a commencé quand Scott Brett, vice-président du département des services spéciaux, a été muté d'une autre banque qui servait comme dépositaire de fonds provenant d'actifs de faillite.

«L'administration des faillites a tendance à s'éterniser et la plupart du temps, l'argent dort à la banque» explique Brett. «C'est en quelque sorte le rêve de tout banquier.»

De plus, dans cette région, les faillites représentent un marché alléchant puisqu'en 1982, 8,5% des faillites nationales ont été déclarées dans le district central de Californie. Brett décida que le moyen d'attirer une plus grande part de cet argent à faible rendement était d'offrir aux syndicats de faillite des services administratifs connexes sans frais, en échange du dépôt de leurs fonds à Métrobank.

Le plus souvent, les syndicats sont des avocats ou d'autres spécialistes qui font office d'administrateurs nommés par la Cour pour gérer les finances de l'entreprise en difficulté pendant la liquidation. Ils suivent également de près les entreprises en voie de réorganisation.

C'est ainsi qu'au début de l'année, cette banque, dont l'actif s'élève à 185 millions de dollars, commença à offrir aux syndicats un programme informatique spécialement conçu pour traiter le gros de la paperasserie, notamment l'impression des chèques, la tenue des livres et la ventilation des comptes en fiducie par cas et par juge de faillite. L'ordinateur mémorise les renseignements relatifs à chaque compte et les mentionne automatiquement dans chacun de ses rapports périodiques.

Quand les sommes déposées dans un compte dépassent la limite assurée par le FDIC, la banque garantit la partie non assurée avec des titres du gouvernement conservés à la Federal Reserve Bank de San Francisco.

Outre l'économie évidente de travail, deux autres raisons militent en faveur de cette approche informatisée, selon Brett. D'une part, l'ordinateur peut fournir immédiatement aux syndicats des renseignements sur chaque dossier et, d'autre part, peut contribuer à diminuer les erreurs souvent occasionnées par la tenue manuelle de dossiers complexes.

Pour vendre ce service, un représentant de la banque rend visite aux syndicats après avoir pris contact avec eux par lettre. La banque n'a encore fait aucune publicité au sujet de ce service, même si elle compte l'étendre aux tribunaux de faillite d'autres régions.

The potential for this service has been expanded by modifying it for other purposes. For example, the computer's program was rewritten somewhat to allow monitoring of accounts and generating of reports on accounts maintained at the bank by "debtors-in-possession" — owners or managers who stay in control of a company reorganizing itself through Chapter 11 of the bankruptcy code.

Le service a par ailleurs été modifié de manière à en exploiter de nouvelles possibilités. Par exemple, le programme informatisé a été légèrement modifié pour permettre le contrôle des comptes et la production de rapports sur les comptes que la banque tient au sujet des «débiteurs en possession d'actifs», c'est-à-dire des propriétaires ou des administrateurs qui continuent de contrôler une entreprise en voie de réorganisation conformément au chapitre 11 du code régissant les faillites.

Note: We would like to extend to the subscribers of the Insolvency Bulletin an invitation to submit articles for review for possible publication in our monthly magazine.

The content should centre around insolvency or other related topics of interest to our readers. — The Editor

Note: Une invitation est transmise à nos lecteurs de soumettre des articles qui pourraient être publiés dans le Bulletin sur l'insolvabilité.

Le sujet de l'article devrait se rapporter au domaine de l'insolvabilité ou à d'autres sujets connexes, d'intérêt général pour nos lecteurs. — L'Éditeur

**Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites**

**Department of Consumer and Corporate Affairs Canada — Bankruptcy
Ministère de la Consommation et des Corporations Canada — Faillites**

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/949-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/966-6486

2919-5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta
T2A 6T8
Tel: 403/231-5607

20 Hughson St. S.
3rd Floor
Hamilton, Ontario
L8N 2A1
Tel: 416/523-2991

Complexe Guy Favreau
200, boul. Dorchester ouest
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/420-2476

217 York Street
Third Floor
London, Ontario
N6A 1B7
Tel: 519/679-4034

410, boul. Charest est,
4e étage
Québec, Québec
G1K 8G3
Tél: 418/694-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/359-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
P.O. Box 2009, Stn. D
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/565-4724

3421-8th Street East
Saskatoon, Sask.
S7H 0W5
Tel: 306/665-4298

767 Barrydowne Rd.
Sudbury, Ontario
P3A 3T6
Tel: 705/675-0636

45 Alderney Drive
17th Fl., Queen Square
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Tel: 902/426-2900

The Editor, Insolvency Bulletin
L'éditeur du Bulletin sur l'insolvabilité
Bankruptcy Branch/Direction des faillites
Place du Portage, Phase I
50, rue Victoria Street
Hull, Quebec
K1A 0C9

Statistics
BANKRUPTCIES
 April 1984

Statistiques
FAILLITES
 avril 1984

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld. / T.-N.	24	5	29	85	16	101
N.S. / N.-É.	59	10	69	244	80	324
P.E.I. / I.P.-É.	1	1	2	10	5	15
N.B. / N.-B.	24	7	31	110	39	149
Québec	560	284	844	2,489	1,237	3,726
Ontario	659	266	925	3,076	1,015	4,091
Manitoba	46	21	67	243	118	361
Saskatchewan	24	17	41	165	107	272
Alberta	197	89	286	839	388	1,227
B.C. / C.B.	217	134	351	883	549	1,432
N.W.T. / T.N.-O.	0	0	0	2	0	2
Yukon	0	0	0	1	0	1
Canada	1,811	834	2,645	8,147	3,554	11,701

PROPOSALS

April 1984

PROPOSITIONS

avril 1984

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
Nfld. / T.-N.	0	3
N.S. / N.-É.	0	2
P.E.I. / I.P.-É.	0	2
N.B. / N.-B.	1	13
Québec	11	50
Ontario	5	34
Manitoba	0	1
Saskatchewan	0	1
Alberta	0	6
B.C. / C.B.	18	50
N.W.T. / T.N.-O.	0	0
Yukon	0	0
Canada	35	162

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF APRIL 1984, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS D'AVRIL 1984, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

	Current Month <i>Mois Courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	2	39,500	3	68,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	14,500	2	71,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	59,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	4	195,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	105,000
Services	2	122,000	5	462,000
Total	5	176,000	16	961,500
NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	1	45,000	14	745,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	43,000	7	1,830,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	2	249,000	6	483,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	39,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	3	217,000	31	2,429,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	37,000	2	52,500
Services	2	152,000	19	1,682,000
Total	10	743,000	80	7,261,500
PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	1	115,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	115,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	85,000	2	1,585,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	23,000
Services	0	0	0	0
Total	1	85,000	5	1,838,000

* As declared by Debtors

* Tel que déclarés par les débiteurs

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	2	620,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	170,000	7	543,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	73,000	9	517,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	51,000	13	691,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	2	96,000	2	96,000
Services	2	68,000	6	966,000
Total	7	458,000	39	3,433,000
QUÉBEC				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	21	2,236,000	87	19,853,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	18	2,868,000	112	23,087,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	27	1,871,000	137	21,730,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	11	386,500	46	9,839,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	99	14,657,500	420	54,652,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	19	33,448,500	44	41,247,500
Services	89	14,541,500	391	53,188,500
Total	284	70,009,000	1,237	223,598,500
ONTARIO				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	18	2,502,000	68	18,480,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	24	2,680,000	90	24,311,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	52	4,247,000	194	32,973,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	13	1,564,500	54	5,932,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	74	6,409,000	289	30,354,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	9	2,340,000	52	15,373,000
Services	76	13,204,500	268	47,196,000
Total	266	32,947,000	1,015	174,620,000

* As declared by Debtors

* Tel que déclarés par les débiteurs

MANITOBA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	7	1,044,500	30	7,557,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	231,000	7	1,078,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	3	534,000	15	1,516,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	3	190,500	10	809,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	4	192,000	32	4,844,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	370,000	5	2,202,000
Services	1	43,000	19	1,900,000
Total	21	2,605,000	118	19,907,500
SASKATCHEWAN				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	538,000	19	4,296,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	4	545,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	4	311,500	20	1,523,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	39,000	12	787,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	6	472,000	31	3,555,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	3	88,500	21	1,617,000
Total	17	1,449,000	107	12,324,000
ALBERTA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	7	1,952,000	34	19,392,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	7	1,797,500	19	11,792,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	20	2,712,500	82	12,121,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	4	565,000	34	4,509,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	21	10,651,500	83	26,630,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	11	27,068,000	47	104,883,000
Services	19	7,038,000	89	37,612,000
Total	89	51,784,500	388	216,940,500

* As declared by Debtors

* Tel que déclarés par les débiteurs

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE BRITANNIQUE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	14	2,800,000	51	16,938,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	14	13,211,500	44	19,600,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	24	4,564,500	114	40,203,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	10	9,065,000	44	12,781,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	31	5,221,500	136	38,712,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	11	3,668,000	44	36,144,000
Services	30	6,235,500	116	39,907,000
Total	134	34,766,000	549	204,286,500

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	0	0
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

CANADA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	73	11,157,000	309	88,066,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	66	10,831,000	283	82,244,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	134	14,674,000	577	111,165,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	43	11,883,500	212	35,389,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	240	37,956,500	1,041	163,649,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	54	67,027,500	198	200,126,000
Services	224	41,493,000	934	184,530,500
Total	834	195,022,500	3,554	865,171,000

* As declared by Debtors

* Tel que déclarés par les débiteurs

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN APRIL 1984
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AVRIL 1984
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
NFLD/T.-N.						
ST-JOHN'S	6	1	0	7	46,050	164,500
OTHERS/AUTRES	18	4	0	22	65,250	276,500
TOTAL	24	5	0	29	111,300	441,000
N.S./N.-E.						
HALIFAX	28	5	0	33	102,300	724,000
SYDNEY	4	1	0	5	30,050	72,500
SYDNEY MINES	3	0	0	3	4,900	46,000
OTHERS/AUTRES	24	4	0	28	179,200	747,500
TOTAL	59	10	0	69	316,450	1,590,000
P.E.I./I.P.-E.						
CHARLOTTETOWN	0	1	0	1	3,500	85,000
OTHERS/AUTRES	1	0	0	1	550	5,500
TOTAL	1	1	0	2	4,050	90,500
N.B./N.-B.						
FREDERICTON	3	0	0	3	35,250	54,000
MONCTON	4	0	0	4	3,400	79,500
SAINT-JOHN	3	0	0	3	700	43,000
OTHERS/AUTRES	14	7	1	22	158,550	656,500
TOTAL	24	7	1	32	197,900	833,000
QUEBEC						
BAIE-COMEAU	2	2	0	4	105,900	418,500
CHICOUTIMI-JONQUIERE	10	7	3	20	271,850	716,500
DRUMMONDVILLE	6	3	1	10	23,850	232,000
GRANBY	1	1	0	2	7,250	20,000
HULL/GATINEAU/AYLMER	35	9	1	45	238,050	1,004,500
MONTREAL	223	109	4	336	10,885,300	34,598,000
QUEBEC	46	30	2	78	2,006,400	27,729,500
RIMOUSKI	4	2	0	6	302,550	256,000
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	2	0	0	2	1,000	23,000
SHAWINIGAN	6	2	0	8	49,600	153,000
SHERBROOKE	4	10	0	14	157,600	1,317,000
SOREL	5	2	0	7	22,800	182,500
ST-HYACINTHE	4	2	0	6	700	923,000
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	7	4	0	11	84,600	436,500
ST-JEROME	1	0	0	1	50	6,500
THETFORD-MINES	1	1	0	2	105,000	160,500
TROIS-RIVIERES	10	5	0	15	50,650	348,000
VICTORIAVILLE	5	1	0	6	35,000	1,048,000
OTHERS/AUTRES	188	94	0	282	9,830,100	18,644,000
TOTAL	560	284	11	855	24,178,250	88,217,000

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN APRIL 1984
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AVRIL 1984
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
ONTARIO						
BARRIE	8	2	0	10	19,500	295,000
BELLEVILLE	0	1	0	1	53,000	79,000
BRANTFORD	6	5	0	11	36,650	252,500
BROCKVILLE	2	0	0	2	1,500	11,500
CHATHAM	7	4	0	11	26,800	1,033,500
CORNWALL	3	0	1	4	24,200	139,500
GUELPH	4	3	0	7	67,000	373,000
HAMILTON	49	14	0	63	637,550	2,019,000
KINGSTON	7	3	0	10	57,850	168,000
KITCHENER	13	10	0	23	14,750	6,593,000
LONDON	13	10	0	23	189,600	733,500
NORTH BAY	4	2	0	6	106,500	330,000
ORILLIA	6	3	0	9	12,900	562,500
OSHAWA	17	5	0	22	146,200	490,500
OTTAWA	39	14	0	53	350,450	1,673,000
OWEN SOUND	1	0	0	1	750	6,500
PETERBOROUGH	8	4	0	12	94,450	435,000
SARNIA	5	2	0	7	8,550	155,000
SAULT-STE-MARIE	5	1	0	6	2,550	42,000
ST-CATHARINES/NIAGARA	23	9	0	32	211,450	954,500
STRATFORD	0	1	0	1	1,500	17,500
SUDBURY	7	1	0	8	102,550	376,500
THUNDER BAY	13	1	0	14	92,000	294,000
TORONTO	235	84	4	323	3,801,400	18,420,500
TRENTON	2	0	0	2	850	22,000
WINDSOR	22	6	0	28	254,800	910,500
OTHERS/AUTRES	160	81	0	241	2,982,050	11,041,500
TOTAL	659	266	5	930	9,297,350	47,429,000
MANITOBA						
WINNIPEG	34	8	0	42	454,950	1,604,000
OTHERS/AUTRES	12	13	0	25	923,300	1,922,500
TOTAL	46	21	0	67	1,378,250	3,526,500
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	1	1	0	2	1,200	41,500
PRINCE ALBERT	1	3	0	4	83,500	263,500
REGINA	7	3	0	10	148,750	336,000
SASKATOON	13	5	0	18	195,800	454,000
OTHERS/AUTRES	2	5	0	7	425,000	719,000
TOTAL	24	17	0	41	854,250	1,814,000

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN APRIL 1984
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AVRIL 1984
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
ALBERTA						
CALGARY	71	21	0	92	1,924,800	20,081,000
EDMONTON	35	24	0	59	1,446,150	21,021,500
MEDICINE HAT	2	3	0	5	312,500	766,000
OTHERS/AUTRES	89	41	0	130	3,153,900	16,844,500
TOTAL	197	89	0	286	6,837,350	58,713,000
B.C./C.B.						
CHILLIWACK	0	0	1	1	6,000,000	6,000,000
COURTENAY	4	1	0	5	11,500	96,500
KAMLOOPS	24	5	1	30	597,250	3,130,000
KELOWNA	12	6	0	18	216,300	1,741,000
NANAIMO	5	2	0	7	37,000	339,000
PRINCE-GEORGE	9	12	0	21	450,650	1,794,500
VANCOUVER	92	44	13	149	13,041,700	46,565,500
VERNON	1	3	0	4	73,400	238,500
VICTORIA	7	15	0	22	670,150	3,433,000
OTHERS/AUTRES	63	46	3	112	3,039,250	16,781,500
TOTAL	217	134	18	369	24,137,200	80,119,500
CANADA						
TOTAL	1,811	834	35	2,680	67,312,350	282,773,500

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

	Participating Provinces							
	Provinces Participantes							
Report for the month of March 1984	British Columbia — Colombie Britannique	Alberta — Alberta	Saskatchewan — Saskatchewan	Manitoba — Manitoba	Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	Prince Edward Island — Île du Prince Édouard	Total	
Rapport du mois de mars 1984								
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month	30	49	6	10	22	0		117
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois								
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month								
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion	199,483.97	173,494.34	35,477.85	15,542.31	162,804.54	10,593.00		597,396.01
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month								
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	33,553.42	0	11,848.64	21,456.30	159,042.79	10,593.00		236,494.15
Total number of terminations and defaults during the month								
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois	42	34	10	0	44	0		130

R 460 D 075971-8
 DEPT C.& C.A..E.A.HARRINGTON
 LIBRARY, PL. DU PORTAGE, PH.1,
 12TH FL.. 1 VICTORIA ST
 HULL PQ K1A 0C9

	Canada Post Postage Paid	Postes Canada Post payé
Book rate K1A 0S7 Ottawa, Canada		Tarif des livres

If undelivered, return COVER ONLY to:
 Canadian Government Printing Office,
 Supply and Services Canada,
 45 Sacré-Coeur Boulevard,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
 Imprimerie du gouvernement canadien,
 Approvisionnement et Services Canada,
 45, boulevard Sacré-Coeur,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS	
18	18
TO	
BY	
CHRG. L. 150	
K1A 0S7	



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

